



Gaelscoil Thaobh na Coille
Beallairmín
An Chéim
B.A.C. 18

Uimhir Rolla : 20020R

Polasaí Um Chosaint Sonraí agus Coimeád Taifid

Data Protection and Record Retention Policy

| | |
|---|--|
| <p>Réamhráiteas agus Réasúnaíocht</p> <p>Is iad foireann Ghaelscoil Thaobh na Coille maraon leis an mBord Bainistíochta a chuir an polasaí seo - Polasaí um Chosaint Sonraí agus Coimeád Taifid- le chéile. Cuireadh an Polasaí seo le chéile i Mí na Samhna 2014.</p> <p>Baineann an polasaí seo le conas mar a dhéantar sonraí pearsanta do dhaltaí, do bhaill fóirne agus d'éinne eile lena ndéanann an scoil gnó (m.sh. tuismitheoirí, baill ón mBord Bainistíochta srl.) a choimeád agus conas mar a dhéantar na sonraí seo a chosaint. Déanann an Polasaí seo plé ar choimeád agus ar chosaint sonraí atá cláraithe ar pháipéar agus atá cláraithe ar an ríomhaire.</p> <p>Scóip</p> <p>Sonrai: Ciallaíonn sin faisinéis i bhfoirm inar féidir í a phróiseáil. Áirítear ann sonraí uathoibrithe (faisinéis ar ríomhaire nó faisinéis a taifeadadh chun í a chur ar ríomhaire ar ball) agus lámhshonraí (faisinéis a choimeádtar mar chuid de chorás comhaid ábhartha nó le hintinn a bheith ina chuid de chóras comhaid ábhartha).</p> <p>Córas Comhaid Ábhartha: Ciallaíonn sé seo aon tacar d'fhaisinéis, bíodh is nach bhfuil sé ríomhairithe, atá struktúrtha trí thagairt do dhaoine aonair, nó trí thagairt do chritéir i dtaobh daoine aonair, i dtreo is gur furasta rochtain ar fhaisinéis shonrach i dtaobh daoine aonair ar leith.</p> | <p>Introduction and Rationale</p> <p>This policy – Data Protection and Record Retention Policy - was formulated by the staff and Board of Management of Gaelscoil Thaobh na Coille in November 2014.</p> <p>This policy deals with how personal data of pupils, staff members and other partners with whom the school deals with (for example, parents, members of the Board of Management etc.) is stored and protected. This policy deals with data which is both stored on paper and on computers.</p> <p>Scope</p> <p>Data: What is meant by data is information in a form that can be processed. For the purposes of this policy, it includes automated data (information on computer or information recorded with the intention of putting it on a computer) and manual data (information that is kept as part of a relevant filing system or with the intention that it should form part of a filing system).</p> <p>Relevant Filing System: This refers to any set of information that, while not computerised, is structured by reference to pupils, staff or partners with whom the school has business, so that specific information relating to a particular individual is readily accessible.</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>Sonrai Pearsanta: Ciallaíonn sé seo sonrai a bhaineann le duine aonair gur féidir é/í a aithint ó na sonrai nó ó na sonrai i dteannta faisnéise eile atá i seilbh an rialaitheora sonrai.</p> <p>Rialaitheoir Sonrai: Ciallaíonn sé seo duine aonair nó aonán dlí a rialáinn inneachair agus úsáid sonrai pearsanta. Is féidir an scoil a mheas ina rialaitheoir sonrai, an príomhoide ag feidhmiú ar son an Bhoird Bhainistíochta chun na feidhmeanna i gceist a chomhlíonadh.</p> | <p>Personal Data: This refers to data belonging to an individual who is identifiable by this data or from any other personal data that is in possession of the data controller.</p> <p>Data Controller: A data controller is the individual or staff which controls the contents and use of personal data. The school itself can be considered the data controller, with the principal acting on behalf of the board of management in exercising the functions involved.</p> |
| <p>Aithníonn agus glacann an scoil lena cuid freagachtaí maidir leis na nithe seo a leanas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • An tAcht um Chosaint Sonraí 1998 agus An tAcht um Chosaint Sonraí (Leasú) 2003. • An tAcht Oideachais 1998, alt 9 (g) a chuireann scoil faoi dhualgas taifead a chur ar fáil do thuismitheoirí agus d'iardhaltaí os cionn ocht mbliana déag d'aois. • An tAcht Oideachais 1988, alt 22.2 (b), a chuireann dualgas ar scoil measúnú rialta a dhéanamh ar dhaltaí agus na torthaí sin a chur ar fáil do dhaltaí agus dá dtuismitheoirí go tréimisiúil. • An tAcht Oideachais (Leas) 2000, a chuireann dualgas ar scoileanna tinreamh scoile agus aistriú dhaltaí a thuairisciú. <p>Déanfaidh Gaelscoil Thaobh na Coille (an scoil) mar Rialaitheoirí Sonrai, gach iarracht réasúnach a freagachtaí a chomhlíonadh agus deachleachtas i láimhseáil agus úsáid eolais pearsanta a chur chun cinn.</p> <p>Cloífidh an scoil, go háirithe, leis na prionsabail Cosaint Sonraí mar atá leagtha síos sna hAchtanna Cosaint Sonraí. Sonraíonn na prionsabail seo go mbeidh sonrai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Próisithe go cothrom agus go dleathach. • Próisithe d'fheidhmeanna teoranta. • Úsáidte agus noctaithe i mbealaigh atá comhoiriúnach leis na feidhmeanna seo. • Leormhaith, ábhartha, gan a bheith lomarcach. • Beacht agus suas chun dáta nuair is gá. | <p>The school recognises and accepts its responsibility as set out in the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Data Protection Act 1998 and Data Protection (Amendment) Act 2003. • Education Act 1998, section 9 (g), requiring a school to provide access to records to parents and to past pupils over 18. • Education Act 1998, section 22.2 (b), requiring a school to regularly evaluate students and periodically report the results of the evaluation to the students and their parents. • Education Welfare Act 2000, requiring a school to report school attendance and transfer of pupils. <p>Gaelscoil Thaobh na Coille (the school) as Data Controller will take all reasonable steps to meet this responsibility and to promote good practice in the handling and use of personal information.</p> <p>In particular, the school will comply with the Data Protection Principles as set out in the Data Protection Acts. These principles state that data must be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fairly and lawfully processed. • Processed for limited purposes. • Used and disclosed only in ways compatible with these purposes • Adequate, relevant and not excessive. • Accurate and, where necessary, kept up to date. |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Gan a bheith coinnithe níos faide ná mar is gá. • Próisithe de réir chearta an ábhair sonraí. • Coinnithe go daingean agus faoi għlas. | <ul style="list-style-type: none"> • Kept no longer than necessary. • Processed in accordance with data subjects rights. • Kept in a safe and secure place. |
| <p>Caithfidh an Rialaitheoir Sonraí cóip de shonraí pearsanta dhuine a thabhairt dó/di má lorgaíonn sé/sí é.</p> | <p>The Data Controller must give a copy of his/her personal data to an individual on request.</p> |
| <p>Gaol le Spiorad sainiúil na scoile</p> | <p>Relationship to the characteristic spirit of the school</p> |
| <p>Aithníonn Gaelscoil Thaobh na Coille cearta chun príobháideachta phobail na scoile ar fad.</p> | <p>Gaelscoil Thaobh na Coille respects the rights of privacy of all those in the whole school community.</p> |
| <p>Aidhmeanna an Pholasaí</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cinntiú go bhfuil an scoil ag cloí lena dualgaisí dleathacha. • Cearta agus príobháideacht daoine atá mar ábhair sonraithe a thagann isteach sa scoil a chosaint. (Baill fóirne, Daltaí, Riaracháin, Bord Bainistíochta) • Saghassanna tuairiscí a choimeádtar agus na modhanna a bhaineann len iad a chur ar fáil do ghrúpaí ábhartha-tuismitheoirí agus iar-dhaltaí os cionn ocht mbliana déag d'aois san áireamh - a shoiléiriú. | <p>Aims of the Policy</p> <ul style="list-style-type: none"> • To ensure that the school complies with its legislative obligation. • To protect the rights and privacy of all those who are the subjects of data that comes into the possession of the school. (Personnel, Pupils, Administration, Board of Management) • To clarify the types of records maintained and the procedures relating to making them available to the relevant bodies, including parents and past-pupils over 18. |
| <p>Inneachar an Pholasaí</p> <p>Roinntear an Polasaí seo i ndá chuid mar a leanas:</p> <ol style="list-style-type: none"> Eolas ar na sonraí pearsanta ar fad atá á choimeád. Liosta de na hocht rialacha cosanta sonraí. | <p>Key measures (content of policy)</p> <p>This policy is divided into two sections as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> Details of all personal data which will be held. Details of the arrangements in place to ensure compliance with the eight rules of data protection. |
| <p>A. Eolas ar na sonraí pearsanta ar fad atá á choimeád</p> <p>Tagann na sonraí faoi chúram an (na) Rialaitheoir(i) Sonraí faoi na teidil seo a leanas:</p> <p>1. Sonraí Pearsanta Íogaireach</p> <ul style="list-style-type: none"> • Creideamh • Teastaisí leighis fairne agus comhfotreagras ó ghrúpa Medmark • Teastas leighis dhalta • Sonraí a bhaineann le Cosaint leanaí | <p>A. Details of the personal data which will be held.</p> <p>The data, under the responsibility of the Data Controller(s), comes under the following headings:</p> <p>1. Sensitive Personal Data</p> <ul style="list-style-type: none"> • Religious Belief • Staff medical certificates and correspondence from Medmark group • Pupil medical certificate • Data relating to child protection |

| | |
|---|---|
| <p>2. Sonraí Pearsanta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonraí Rollacháin Baineann na sonraí seo le sonraí pearsanta na ndaltaí ar nós ainm, seoladh, dáta breithe, inscne, eolas cothaithe, PPSN. • Sonraí Foirne Sonraí ar nós ainmneacha, seolta, sonraí teagmhála, uimhir párola, CV, tuairiscí tinrimh agus cóipeanna de chonraí oibre. • Sonraí Thuismitheora/Chaomhnóra Sonraí ar nós eolas ar fhoirm clárúcháin dhalta agus íocaíochta déanta leis an scoil. • Eile CV seolta ag daoine ag lorg taithí oibre/ionadaíocht srl. coinnithe sa chód. <p>3. Taifead na nDaltaí</p> <ul style="list-style-type: none"> • Torthaí scrúdaithe deartha ag múinteoirí • Torthaí scrúdaithe caighdeánacha • Cóip de POA (Plean Oideachais Aonair do dhaltaí le riachtanais speisialta oideachais) • Plean lompair agus Pleananna tacaíochta ranga (nuair is gá) • Tuairiscí rúnda • Comhfhereagras ó thuismitheoirí • Cóipeanna de hOrdú Cúirte maidir le rochtain • Tuairisc dheireadh na bliana • Faomhadh acmhainní ón NCSE • Taifead de mhí-iompar tútach uafásach • Taifead de chruinnithe idir tuismitheoirí agus an Príomhoide • Foirmeacha indeimnithe leighis • Litreacha aistriúcháin • Cóipeanna de chomhfhereagras a seoladh ag gníomhaireachtaí seachtracha <p>4. Sonraí Riaracháin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leabhar tuairisc eachtraí • Dialainn tuairisc clóis (taifead d'eachtraí sa chlós) • Leabhair rollaí, tinrimh agus clárleabhair | <p>2. Personal Data</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enrolment Data This data relates to personal details of the students such as name, address, date of birth, gender, dietary information, PPSN. • Staff Data This includes names, addresses, PPSN, contact details, payroll number, CVs, attendance records and copies of employment contracts. • Parent/Guardian Data This includes details listed on a pupil's enrolment form and payments made to the school. • Other This includes CVs on file, submitted by persons applying for work experience/substitute work. <p>3. Pupil Records</p> <ul style="list-style-type: none"> • Results of teacher designed tests • Standardised tests results • Copy of IEP (Individual Education Plan for pupils with Special education Needs) • Behaviour plan and classroom support plans (where necessary) • Confidential reports • Correspondence from parents • Copy of court orders re access • Copy of end of year report • Approval of resources from NCSE • Records of breaches of serious or gross misbehaviour • Records of meetings between Principal and parents • Administration of medicine indemnity form • Letters of transfer • Copies of correspondence that have been sent to external agencies. <p>4. Administrative Data</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incident Report Book • Yard diaries (record of incidents on the yard) • Roll books and registers |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>5. An Bord Bainistíochta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cláraíonn fillteán miontuairiscí cruinnithe Boird cinntí an Bhoird agus é i mbun a dhualgas reachtúil. I measc páipéarachas san filteán tá: <ul style="list-style-type: none"> ➢ comhfhereagras neamhrialta faigthe agus pléite ag an mBord ➢ cóipeanna de thuairiscí airgeadais curtha os comhair an Bhoird ➢ cóipeanna de thuairiscí an Phríomhoide curtha faoi bhráid an Bhoird ➢ aon cháipéisí eile a mhothaíonn an Bord atá oiriúnach le bheith curtha san filteán. • Gearáin curtha faoi bhráid an Bhoird agus aon comhfhereagras a bhaineann leis • Sonraí Párolla • Sonraí Airgeadais <p>Nochtadh taifid</p> <p>Is féidir gnéithe de na sonraí thusa a nochtadh do na daoine a leanas, nuair a bhíonn sé ábhartha agus oiriúnach, le cead an Rialathóra Sonraí:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tuismitheoirí/Caomhnóirí, iardhaltaí os cionn ocht mbliana déag d'aois • Foireann na scoile • Gníomhaireachtaí seachtracha ar nós an ROE, HSE, (NCSE srl san áireamh) • Scoileanna eile ag a bhfuil páistí ag aistriú chucu <p>Lorgófar cead ó thuistí sula scaoiltear aon eolas le gníomhaireachtaí seachtracha.</p> <p>Caithfidh gníomhaireachtaí seachtracha nochtadh sonraí a lorg i scríbhinn. Caithfidh tuismitheoirí/caomhnóirí iarratais a dhéanamh chuig an Rialaitheoir sonraí i scríbhinn chomh maith.</p> <p>Ag freagairt d'íarratais</p> <p>Tabharfaidh an Rialaitheoir Sonraí freagra d'íarratais laistigh de 40 lá den iarratas.</p> | <p>5. Board of Management</p> <ul style="list-style-type: none"> • The minutes folder of The Board of Management records the decisions reached by the Board in the discharge of its statutory duty. The minute folder also includes: <ul style="list-style-type: none"> ➢ correspondence of a non routine nature received and discussed by The Board, ➢ copies of the Financial reports presented to the Board, ➢ copies of the Principal's reports presented to the Board. ➢ any other documentation that the Board, in its absolute discretion, deems appropriate to be included in the minute folder. • Complaints presented to the Board and all subsequent correspondence • Payroll Data • Financial Data <p>Disclosure of records</p> <p>Elements of the data listed above may be disclosed, where relevant and appropriate, with the consent of the data controller to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parents/guardians, past pupils over 18. • School staff • Outside agencies such as the DES, HSE (these include the NCSE) • Other schools to which pupils are transferring <p>Parental authorisation will be sought in advance of release of data to outside agencies.</p> <p>Outside agencies requesting disclosure of data Must do so in writing. Parents/ Guardians must also make such a request in writing to the Data Controller.</p> <p>Responding to requests</p> <p>The data controller will respond to requests within 40 days of receipt of request.</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>B. Liosta de na hocht rialacha cosanta sonraí</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bailigh agus próiseáil na sonraí go cóir, cothrom. 2. Ná coimeád na sonraí ach amháin le haghaidh críche sonraithe, sainráite agus dleathaí amháin níos mó. 3. Ná húsáid agus ná nocth na sonraí in aon slí a bheidh neamhréir leis na críocha sin. 4. Coinnigh slán sábhalte an t-eolas agus na sonraí. 5. Bíodh na sonraí beacht, comhlán agus suas chun dáta. 6. Déan cinnte de go bhfuil na sonraí leordhóthanach, ábhartha gan a bheith iomarcach. 7. Ná coimeád na sonraí níos faide ná mar is gá. 8. Tabhair cóip de shonraí pearsanta an duine aonair dó/di má iarrann sé/sí sin. | <p>B. A list of the eight rules of data protection</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obtain and process information fairly. 2. Keep it only for one or more specified, explicit and lawful purposes. 3. Use and disclose it only in ways compatible withthese purposes. 4. Keep it safe and secure. 5. Keep it accurate, complete and up to date. 6. Ensure that it is adequate, relevant and not excessive. 7. Retain it for no longer than is necessary for the purpose or purposes. 8. Give a copy of his/her personal data to that individual on request. |
| <p>Treoirínte ar Am coinneála do Shonraí</p> <p>Coinneofar sonraí fad is atá daltaí ag freastal ar an scoil/ ball fairne fostaithe sa scoil agus ar feadh tréimhse breise idir 1 agus 8 mbliana. I gcásanna áirithe, d'fhéadfaí roinnt sonraí a choinneáil níos faide ná seo.</p> | <p>Guidelines on Retention time for Data</p> <p>All data will be retained for the duration of a pupil's enrolment / staff employment and for an additional period of between 1 and 8 years. In certain circumstances some data may be retained indefinitely.</p> |
| <p>Sonraí Pearsanta agus taifead ar dhaltaí</p> <p>Coinneofar na rudaí a leanas ar feadh ocht mbliana tar éis do pháiste an scoil a fhágáil (<i>go mbíonn an iar-dhalta 21 bliana d'aois</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tuairiscí scoile deireadh na bliana, gach bliain • Torthaí scrúdaithe caighdeánacha ó gach bliain sa scoil • Cóipeanna de na tuairiscí proifisiúnta is déanaí ó ghníomhaireachtaí seachtracha • Cóipeanna de Phleananna Oideachais Aonair • Tuairiscí coinnithe ag an bPríomhoide maidir le Cosaint Leanaí/ Leas Leanaí a choinneofar ar feadh am éiginte | <p>Personal Data and Pupil records</p> <p>The following will be kept for 8 years after the pupil leaves the school (<i>when the past-pupil is 21 years of age</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> • End of year report from each year in school • Standardised test results from each year in school • Copy of most recent professional reports from outside agencies • Copies of Individual Education Plans • Records held by the principal in relation to child protection/child welfare will be held indefinitely |
| <p>Am Coinneála do shonraí riarracháin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coinneofar na dialainn clóis, leabhar eachtra agus leatháin taifid ar feadh 8 mbliana • Coinneofar taifead fairne ar feadh bliana | <p>Retention time for Administrative Data</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yard book, Incident Report Book and record sheets of fire drills will be kept for 8 years • Staff records will be retained for 1 year |

| | |
|---|--|
| <p>nuaire a imíonn siad agus ansin déanfar stíalladh orthu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coinneofar taifead maidir le leas foirne ar feadh 8 mbliana • Coinneofar taifead maidir le fostaithe an Bhoird Bainistíochta ar feadh 8 mbliana • Déanfar stíalladh ar iarratais/CV curtha faoi bhráid na scoile ag lorg taithí oibre ag deireadh na bliana atá i gceist • Coinneofar taifead airgeadais (oifige) ar feadh 8 mbliana • Caithfear leabhair rollaí a choinneáil go deo | <p>following their departure and then will be shredded</p> <ul style="list-style-type: none"> • Records in relation to staff welfare will be held for 8 years • Records for employees of the Board of Management will be retained for 8 years • Applications/CVs submitted for work experience will be shredded at end of current year • Roll books will be kept forever |
| <p>Am Coinneála do shonraí an Bhoird Bainistíochta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coinneofar fillteán miontuairiscí na gcuinnithe Boird go deo. | <p>Retention time for Board of Management Data</p> <ul style="list-style-type: none"> • The minute book of the Board of Management meetings will be held indefinitely. |
| <p>Stóráil</p> <p>Caithfear aon sonraí atá le stóráil ar feadh 8 mbliana a choinneáil i suíomh daingean agus níl ach pearsanta ainmnithe ceadaithe in ann teacht orthu.</p> <p>Tá pasfhocal agus ball dóiteáin ar ríomhairí chun sonraí stóráilte orthu a chosaint. Is gá na pasfhocail a athrú go rialta.</p> | <p>Storage</p> <p>Data that is to be stored for 8 eight years will be stored in a secure location and will be accessible by designated personnel only.</p> <p>Data stored on computers is password and firewall protected. Passwords should be changed regularly.</p> |
| <p>Dáta cur i bhfeidhm</p> <p>Tá an polasaí seo i bhfeidhm ó Nollaig 2014 tar éis don Bhord Bainistíochta é a fhaomhadh.</p> <p>Bogfar aon shonraí atá le bheith stóráilte go fadtréimhseach go suíomh daingean. As sin amach, scriosfar aon sonraí atá stóráilte os cionn 8 mbliana, agus cuirfear aon sonraí ábhartha fadtréimhseacha ón scoil bhliain roimhe sin i stórais.</p> | <p>Implementation Date</p> <p>This new policy is effective from December 2014 following ratification by the Board of Management.</p> <p>All data that is designated for long term storage will be transferred to a secure location. Thereafter, at the commencement of each new school year, data that is in excess of 8 years will be destroyed and the relevant long term storage data from the previous school year will be placed in storage.</p> |

Faomhadh ag an mBord Bainistíochta



Conor Mac Daid, Cathaoirleach

Dáta

01/12/2014